



Các Chương Trình Hỗ Trợ Chi Phí Dịch Vụ Tiện Ích

Có rất nhiều chương trình có thể giúp quý vị giảm bớt các khoản phí hoặc hỗ trợ quý vị giải quyết khó khăn về thanh toán. Mỗi chương trình có các quy tắc và yêu cầu về trình độ khác nhau. Tổ chức CHANGES của chúng tôi có thể giúp quý vị tìm hiểu và đăng ký các chương trình phù hợp với quý vị.



Các Chương Trình Giúp Giảm Hóa Đơn Của Quý Vị

Quý vị có thể đủ điều kiện tham gia một hoặc nhiều chương trình sau đây để giúp giảm số tiền trong hóa đơn tiện ích:

Chương Trình Giá Điện Thay Thế Của California (CARE)

Chương trình CARE dành cho các hộ gia đình có thu nhập thấp đủ điều kiện. Quý vị có thể đủ điều kiện nếu thu nhập hộ gia đình của quý vị thấp hơn mức giới hạn quy định của chương trình. Quý vị cũng có thể đủ điều kiện nếu đang tham gia một số chương trình hỗ trợ nhất định, chẳng hạn như Chương Trình Hỗ Trợ Y Tế California (Medi-Cal) hoặc chương trình hỗ trợ liên bang dành cho Phụ Nữ, Trẻ Sơ Sinh và Trẻ Em (WIC). CARE cung cấp mức giảm giá 30-35% cho hóa đơn tiền điện và 20% cho hóa đơn tiền ga.

Chương Trình Hỗ Trợ Giá Điện Cho Gia Đình (FERA)

Các gia đình có thu nhập hộ gia đình vượt quá mức quy định của chương trình CARE vẫn có thể đủ điều kiện tham gia chương trình FERA. Các gia đình tham gia chương trình FERA sẽ được giảm 18% hóa đơn tiền điện. Mẫu đơn đăng ký giống nhau được sử dụng cho cả chương trình CARE và FERA.

Chương Trình Hỗ Trợ Tiết Kiệm Năng Lượng (ESAP)

Nếu quý vị đáp ứng các yêu cầu về điều kiện tham gia chương trình CARE, quý vị cũng có thể đủ điều kiện nhận các dịch vụ ESAP. Chương trình này giúp giảm chi phí năng lượng hàng tháng của quý vị thông qua việc trang bị miễn phí các thiết bị cách nhiệt, nâng cấp hiệu quả năng lượng và hỗ trợ thanh toán hóa đơn điện nước. Các dịch vụ có thể bao gồm cách nhiệt mái nhà, dán gioăng cửa, trám khe hở, sửa chữa cửa sổ và cửa ra vào, và lắp đặt các thiết bị tiết kiệm năng lượng.

tiếp tục ở mặt sau



California Public
Utilities Commission

505 Van Ness Ave.
San Francisco, CA 94102

800-848-5580 (Miễn phí)
cpuc.ca.gov



Các Chương Trình Hỗ Trợ Chi Phí Dịch Vụ Tiện Ích

tiếp tục ở mặt trước

Hỗ Trợ Y Tế Cơ Bản

Chương trình Hỗ Trợ Y Tế Cơ Bản cho phép quý vị mua nhiều điện năng hơn với giá thấp nhất hiện có của công ty điện lực nếu quý vị hoặc một thành viên trong gia đình quý vị phụ thuộc vào điện năng để vận hành thiết bị y tế hoặc điều trị bệnh hiểm nghèo. Tiêu chí xét duyệt dựa trên nhu cầu y tế. Đơn xin khám sức khỏe ban đầu của quý vị phải được bác sĩ ký xác nhận.

Các chương trình hỗ trợ quý vị thanh toán hóa đơn

Chương Trình Hỗ Trợ Năng Lượng Gia Đình Thu Nhập Thấp (LIHEAP)

LIHEAP cung cấp hai loại hỗ trợ khác nhau:

1. Các dịch vụ cách nhiệt giúp giảm hóa đơn tiền điện bằng cách giảm lượng năng lượng mà hộ gia đình của quý vị cần tiêu thụ.
2. Hỗ trợ khẩn cấp thanh toán hóa đơn cho người tiêu dùng có thu nhập thấp dưới hình thức giảm trừ vào số tiền hóa đơn.

Quy trình nộp đơn yêu cầu các giấy tờ cụ thể và tuân thủ nghiêm ngặt thời hạn. Tổ chức CHANGES của quý vị sẽ hỗ trợ quý vị đăng ký chương trình LIHEAP.

Các chương trình hỗ trợ do các công ty điện lực cung cấp

Các công ty cung cấp dịch vụ tiện ích cũng có các chương trình hỗ trợ quý vị trong trường hợp khẩn cấp về hóa đơn. Hầu hết các chương trình đều cung cấp khoản giảm trừ hóa đơn một lần cho người tiêu dùng đủ điều kiện.

CHƯƠNG TRÌNH REACH CỦA PACIFIC GAS AND ELECTRIC (PG&E)

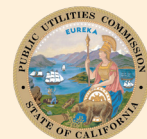
QUỸ HỖ TRỢ NĂNG LƯỢNG CỦA SOUTHERN CALIFORNIA EDISON (SCE)

QUỸ HỖ TRỢ KHÍ ĐỐT CỦA SOUTHERN CALIFORNIA GAS (SOCALGAS)

CHƯƠNG TRÌNH HÀNG XÓM TỚI HÀNG XÓM CỦA SAN DIEGO GAS AND ELECTRIC (SDG&E)

Tổ chức CHANGES của quý vị có thể kiểm tra hóa đơn, giúp quý vị điền giấy tờ và liên hệ với công ty cung cấp dịch vụ tiện ích thay mặt quý vị về hóa đơn hoặc tài khoản tiện ích của quý vị.

Hãy liên hệ với tổ chức CHANGES tại địa phương của quý vị để được hỗ trợ:



California Public Utilities Commission

Hỗ Trợ Cộng Đồng và Nâng Cao Nhận Thức Về Dịch Vụ Khí Đốt Tự Nhiên và Điện

Chương trình (CHANGES)

www.cpuc.ca.gov/team-and-changes

teamandchanges@cpuc.ca.gov

Nếu quý vị không thể giải quyết tranh chấp với nhà cung cấp dịch vụ, hãy liên hệ với CBO CHANGES của quý vị.